



## Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>			
Nennwärme-leistung	$P_{\text{nom}}$	8.0	kW
Mindestwärme-leistung (Richtwert)	$P_{\text{min}}$	2.4	kW
<b>Hilfsstromverbrauch</b>			
Bei Nennwärme-leistung	$e_{\text{max}}$	0.050	kW
Bei Mindestwärme-leistung	$e_{\text{min}}$	0.019	kW
Bei Mindestwärme-leistung	$e_{\text{SB}}$	0.003	kW
<b>Leistungsbedarf der Pilotflamme</b>			
Leistungsbedarf der Pilotflamme	$P_{\text{pilot}}$	N.A.	kW

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
<b>Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)</b>			
thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung	$\eta_{\text{th nom}}$	90.0	%
thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert)	$\eta_{\text{th min}}$	93.6	%
<b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle</b>			
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle		nein	
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle		nein	
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat		nein	
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle		nein	
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung		nein	
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung		nein	
<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>			
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung		nein	
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster		nein	
mit Fernbedienungsoption		nein	

Kontaktangaben	HAAS + SOHN OFENTECHNIK GmbH, Urstein Nord 67, A-5412 Puch, Österreich		
(*) PM == Staub, OGC == gasförmige organische Verbindungen, CO == Kohlenmonoxid, NOx == Stickoxide (**) Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich.			



## Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
<b>Potenza termica</b>			
Potenza termica nominale	$P_{\text{mon}}$	8.0	kW
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{\text{min}}$	2.4	kW
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>			
Alla potenza termica nominale	$e_{\text{max}}$	0.050	kW
Alla potenza termica minima	$e_{\text{min}}$	0.019	kW
Alla potenza termica minima	$e_{\text{SB}}$	0.003	kW
<b>Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente</b>			
Potenza necessaria per la fiamma pilota	$P_{\text{pilot}}$	n.p.	kW

Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura
<b>Efficienza utile (NCV ricevuto)</b>			
Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{\text{th nom}}$	90.0	%
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{\text{th min}}$	93.6	%
<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente</b>			
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente		no	
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente		no	
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		no	
con controllo elettronico della temperatura ambiente		no	
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero		no	
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale		no	
<b>Altre opzioni di controllo</b>			
controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		no	
controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		no	
con opzione di controllo a distanza		no	

Contatti	HAAS + SOHN OFENTECHNIK GmbH, Urstein Nord 67, A-5412 Puch, Österreich
(*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto (**) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)	

[FR]

## Annexe n° 1 à la Fiche technique

## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustible solide

Référence(s) du modèle:	713.07										
Fonction de chauffage indirect:	non										
Puissance thermique directe:	8.6kW										
Puissance thermique indirecte:	NPD										
Combustible	Combustible de référence:	Autre(s) combustible(s) admissible(s):	$\eta_s$ [%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale (*)				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>	PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	non	non									
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	oui	oui	79,1	5	5	175	149				
Autre biomasse ligneuse: briquettes de bois EN ISO 17225-3	non	non									
Biomasse non ligneuse	non	non									
Anthracite et charbon maigre	non	non									
Coke de houille	non	non									
Semi-coke	non	non									
Charbon bitumeux	non	non									
Briquettes de lignite	non	non									
Briquettes de tourbe	non	non									
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles	non	non									
Autre combustible fossile	non	non									
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile	non	non									
Autre mélange de biomasse et de combustible solide	non	non									

## Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
<b>Puissance thermique</b>			
Puissance thermique nominale	$P_{mon}$	8.0	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	2.4	kW
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>			
A la puissance thermique nominale	$e_{l_{max}}$	0.050	kW
A la puissance thermique minimale	$e_{l_{min}}$	0.019	kW
A la puissance thermique minimale	$e_{l_{SB}}$	0.003	kW
<b>Puissance requise par la veilleuse permanente</b>			
Puissance requise par la veilleuse	$P_{pilot}$	n.d.	kW

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
<b>Rendement utile (PCI brut)</b>			
Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th\ nom}$	90.0	%
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th\ min}$	93.6	%
<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce</b>			
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		non	
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce		non	
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique		non	
contrôle électronique de la température de la pièce		non	
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier		non	
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire		non	
<b>Autres options de contrôle</b>			
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence		non	
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte		non	
contrôle à distance		non	

Coordonnées de contact	HAAS + SOHN OFENTECHNIK GmbH, Urstein Nord 67, A-5412 Puch, Österreich		
(*) PM = particules, OGC = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote. (**) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.			



## Characteristics when operating with the preferred fuel only

Item	Symbol	Value	Unit
<b>Heat output</b>			
Nominal heat output	$P_{\text{nom}}$	8.0	kW
Minimum heat output (indicative)	$P_{\text{min}}$	2.4	kW
<b>Auxiliary electricity consumption</b>			
At nominal heat output	$el_{\text{max}}$	0.050	kW
At minimum heat output	$el_{\text{min}}$	0.019	kW
At minimum heat output	$el_{\text{SB}}$	0.003	kW
<b>Permanent pilot flame power requirement</b>			
Pilot flame power requirement	$P_{\text{pilot}}$	N/A	kW

Item	Symbol	Value	Unit
<b>Useful efficiency (NCV as received)</b>			
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{\text{th nom}}$	90.0	%
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{\text{th min}}$	93.6	%
<b>Type of heat output/room temperature control</b>			
single stage heat output, no room temperature control		no	
two or more manual stages, no room temperature control		no	
with mechanic thermostat room temperature control		no	
with electronic room temperature control		no	
with electronic room temperature control plus day timer		no	
with electronic room temperature control plus week timer		no	
<b>Other control options</b>			
room temperature control, with presence detection		no	
room temperature control, with open window detection		no	
with distance control option		no	

Contact details	HAAS + SOHN OFENTECHNIK GmbH, Urstein Nord 67, A-5412 Puch, Österreich
(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides (**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.	





## Značajke pri radu samo s preferiranim gorivom

Stavka	Simbol	Vrijednost	Jedinica
<b>Toplinska snaga</b>			
nazivna toplinska snaga	$P_{\text{nom}}$	8.0	kW
minimalna toplinska snaga (referentna)	$P_{\text{min}}$	2.4	kW
<b>Potrošnja pomoćne električne energije</b>			
pri nazivnoj toplinskoj snazi	$e_{\text{max}}$	0.050	kW
pri minimalnoj toplinskoj snazi	$e_{\text{min}}$	0.019	kW
pri minimalnoj toplinskoj snazi	$e_{\text{SB}}$	0.003	kW
<b>Potrebna električna energija za stalni žičak</b>			
potrebna energija za žičak	$P_{\text{pilot}}$	ne primjenjuje se	kW

Stavka	Simbol	Vrijednost	Jedinica
<b>Iskoristivost (na temelju NKV-a)</b>			
iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi	$\eta_{\text{th nom}}$	90.0	%
iskoristivost pri minimalnoj toplinskoj snazi (referentna)	$\eta_{\text{th min}}$	93.6	%
<b>Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature</b>			
jednostupanjska predaja topline, bez regulacije sobne temperature		ne	
dva ručna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature		ne	
s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom		ne	
s elektroničkom regulacijom sobne temperature		ne	
s elektroničkom regulacijom sobne temperature i dnevnim uklopnim satom		ne	
s elektroničkom regulacijom sobne temperature i tjednim uklopnim satom		ne	
<b>Druge mogućnosti regulacije</b>			
regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti		ne	
regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora		ne	
s mogućnošću regulacije na daljinu		ne	

podaci za kontakt	HAAS + SOHN OFENTECHNIK GmbH, Urstein Nord 67, A-5412 Puch, Österreich
(*) PM = čestične tvari, OGC = organski plinski spojevi, CO = ugljični monoksid, NOx = dušikovi oksidi. (**) Zahtijeva se samo ako se primjenjuju korektivni faktori F(2) ili F(3).	



## Značilnosti pri delovanju samo z osnovnim gorivom

Postavka	Simbol	Vrednost	Enota
<b>Izhodna toplotna moč</b>			
Nazivna izhodna toplotna moč	$P_{\text{mon}}$	8.0	kW
Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	$P_{\text{min}}$	2.4	kW
<b>Dodatna potreba po električni moči</b>			
Pri nazivni izhodni toplotni moči	$e_{\text{max}}$	0.050	kW
Pri minimalni izhodni toplotni moči	$e_{\text{min}}$	0.019	kW
Pri minimalni izhodni toplotni moči	$e_{\text{SB}}$	0.003	kW
<b>Zahtevana moč za stalno goreči vžigalni plamen</b>			
Zahtevana moč za vžigalni plamen	$P_{\text{pilot}}$	NP	kW

Postavka	Simbol	Vrednost	Enota
<b>Izkoristek (NCV, kakor je prejeta)</b>			
Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči	$\eta_{\text{th nom}}$	90.0	%
Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvirno)	$\eta_{\text{th min}}$	93.6	%
<b>Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru</b>			
Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru		ne	
Z dvema ali več ročno nastavljivimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru		ne	
Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom		ne	
Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru		ne	
Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom		ne	
Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom		ne	
<b>Druge možnosti uravnavanja</b>			
Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti		ne	
Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna		ne	
Z možnostjo uravnavanja na daljavo		ne	

Kontaktne podatki	HAAS + SOHN OFENTECHNIK GmbH, Urstein Nord 67, A-5412 Puch, Österreich
(*) PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi (**) Potrebno le, če se uporabi korekcijski faktor F(2) ali F(3).	